

Lars Malvin Røsseland Kvinge og Knut Steinar Engelsen

Omsetjing og tilpassing av MSLQ

IMTE-rapport nr. 1/16

HSH-rapport 2016/1

Lars Malvin Røsseland Kvinge og Knut Steinar Engelsen

Omsetjing og tilpassing av MSLQ

IMTE-rapport nr. 1/16

HSH-rapport 2016/1



HØGSKOLEN STORD/HAUGESUND
STORD/HAUGESUND UNIVERSITY COLLEGE

2016

HSH-rapport 2016/1

Omslagslayout: Terje Rudi, HSH

Publisert av:
Høgskolen Stord/Haugesund
Klingenbergsvegen 8
5414 Stord
www.hsh.no

Copyright © Lars Malvin Røsseland Kvinge og Knut Steinar Engelsen, 2016

Det må ikke kopieres fra rapporten i strid med åndsverkloven og fotografiloven eller i strid med avtaler om kopiering inngått med KOPINOR, interesseorgan for rettighetshavere til åndsverk.

Innleiing

Denne rapporten skildrar prosedyren for omsetjing og tilpassing av Motivated strategies for learning questionnaire (MSLQ) (Pintrich, Smith, Garcia & McKeachie, 1991) til bruk i prosjektet «Improvisation in Teacher Education: Curricula and Practice in Dynamic Interplay (IMTE)» finansiert av Norges forskningsråd, program for Strategisk høgskoleprosjekter (SHP), prosjektnr. 221058/F40.

«Motivated Strategies for Learning Questionnaire»

Utviklinga av «Motivated Strategies for Learning Questionnaire» (MSLQ) starta i 1986 av Pintrich, Smith, Garcia og McKeachie. Det er eit sjølv-rapporteringskjema som måler studentane sin motivasjon og sine læringsstrategiar. Opphavleg vart det utvikla for high school studentar, men er mykje nytta innan pedagogisk forskning, også innan høgare utdanning (Credè & Phillips, 2010).

MSLQ er opphavleg utforma som eit kurs spesifikt instrument som måler studenten sin motivasjon og læringsstrategiar i samheng med bestemte kurs. MSLQ er basert på ei kognitivistisk forståing av motivasjon og læringsstrategiar. Det vil seie at ein tar utgangspunkt i at studenten som ein aktiv bearbeidar av informasjonen som vert presentert, og der kognisjonen er ein viktig mediator for ulike input (Pintrich, Smith, Garcia & McKeachie, 1993). Læring og motivasjon vert sett på som ein sjølvregulerande prosess (Pintrich, 2004).

Instrumentet inneheld 81 ledd fordelt på 15 sub skalaer. Instrumentet har to hovudseksjonar; motivasjon og læringsstrategiar. Motivasjonsdelen inneheld 31 ledd som er inndelt i verdi-, forventnings- og affektive komponentar. Læringsstrategidelen inneheld 31 ledd og er inndelt i kognitive og metakognitive strategiar og 19 ledd som omhandlar studentane si handtering av ulike ressursar (Pintrich, Smith, Garcia & McKeachie, 1991). Respondentane svarer på ein 7-punkts likert skala (1-Stemmer ikkje for meg, 7-Stemmer heilt for meg). Utfyllinga tar ca. 15-20 minutt.

MSLQ har vist tilfredstillande reliabilitet og prediktiv validitet (Pintrich, Smith, Garcia & McKeachie, 1993), og ein finn god empirisk støtte for den teoretiske modellen måleinstrumentet byggjer på (Credè & Phillips, 2010).

Rotgans & Schmidt (2009) har gjort ein studie om kor vidt læringsstrategiar er spesifikt knytt til kontekst/fag eller om det er ein meir generell eigenskap. I deira studie samanlikna dei studentar sin skåre på ein generell versjon av MSLQ med skåre på ein kurs-spesifikk versjon av MSLQ ved oppstart og slutt av semesteret. Samanfall i skåre mellom dei to målpunkta talar for at motivasjon og læringsstrategiar er ein stabil komponent som ikkje varierer frå fag til fag. Denne studien gav støtte til vårt arbeid med å lage ein generisk versjon av MSLQ som skulle nyttast i den kvasi-eksperimentelle studien som IMTE-designen la opp til.

Prosedyre for omsetjing og tilpassing til generisk versjon

Den engelskspråklige versjonen av MSLQ (Vedlegg I) blei omsett til norsk ved følgjande prosedyre: To av medlemmene i forskargruppa til IMTE-prosjektet omsette den engelske versjonen til norsk. Ein ekstern person med tospråkleg kompetanse omsette den norske versjonen tilbake til engelsk. Deretter vart dei to engelske versjonane samanlikna spørsmål for spørsmål i forhold til meiningsinnhald. Ved ulikt meiningsinnhald vart spørsmålsformuleringane justert. To av medlemmene endra så den norske versjonen frå å vere kursspesifikk til å bli generell. Deretter vart det gitt tilbakemelding på heile måleinstrumentet frå samla forskargruppe. Dette for å undersøke overflatevaliditeten til den omsette og tilpassa versjonen.

Døme på omformulering frå kursspesifikk til generell versjon:

Kursspesifikk påstandsformulering: "I'm confident I can understand the most complex material presented by instructor in this course".

Generell påstandsformulering: *Jeg er trygg på at jeg kan forstå det mest komplekse fagstoffet lærerne presenterer i denne utdanningen.*

Den omsette og tilpassa versjonen ligg som vedlegg II.

Metode

Utval

Utvalet bestod i 2. og 3 års studentar ved GLU (1-7 og 5-10) frå ein høgskule på Vestlandet og ein høgskule på Austlandet. Bruttoutvalet var 152 studentar fordelt på dei to studiestadane (112 i vest og 40 i aust). 98 av desse gjennomførte undersøkinga (71 i vest og 27 i aust). Dette gav ein samla svarprosent på 65 prosent ($n = 98$).

Analysar

Fråfallsprosenten for enkeltledda vart undersøkt. Fråfallsprosent for enkeltledd på over 5 prosent krev at ein vurderer leddet med tanke på uklart meiningsinnhald eller andre forhold som gjer at det er vanskelig å svare på.

Gjennomsnitt og standardavvik for enkeltledda i dei ulike sub skalaene samt for sub skalaen som heilskap vart rekna ut. Den indre konsistensen til sub skalaene vart undersøkt ved hjelp av Chronbach's alfa analyse.

Datainnsamling

Datainnsamlinga vart gjennomført som ei nettbasert undersøking ved hjelp av Questback.

Respondentane fekk tilsendt e-post med lenke til undersøkinga. Spørjeskjemaet kunne fyllast ut ved

hjelp av smarttelefon, nettbrett eller PC. Undersøkinga vart gjennomført i september 2014. Tre purrerundar vart gjennomførte over ein tre-vekers periode etter første utsending. Undersøkinga var godkjent av Norsk Samfunnsvitenskaplig datatjeneste A/S, godkjeningsnr. 35565.

Resultat

Ingen av enkeltledda hadde særleg høg fråfallsprosent. Den høgaste fråfallprosenten for enkeltledd var 3 prosent. Dette gjaldt to av ledda. Dei resterane 79 ledda hadde fråfallsprosent mellom 0 og 2 prosent.

Under følger ei oversikt over gjennomsnittskåre og standardavvik for enkeltledd og sub skala, samt alfa-verdi for sub skala.

Value Component: «Intrinsic Goal orientation»

1. Når jeg studerer i denne utdanningen foretrekker jeg pensum som virkelig utfordrer meg slik at jeg kan lære nye ting.
16. Når jeg studerer i denne utdanningen foretrekker jeg fagstoff som vekker min nysgjerrighet, selv om det er vanskelig å lære.
22. Det jeg synes er mest tilfredsstillende når jeg studerer er å prøve å forstå innholdet så grundig som mulig.
24. Når jeg har muligheten til det velger jeg å gjøre oppgaver og studiearbeid jeg kan lære fra selv om det ikke kan garantere god karakter.

Ledd	Gjennomsnitt	Standard avvik
1	4.79	1.22
16	4.89	1.24
22	5.21	1.27
24	4.30	1.26
Skala	4.78	0.97

Alfa: $\alpha = .78$

Value Component: «Extrinsic Goal Orientation»

7. Å få god karakter er det som tilfredsstill meg mest akkurat nå.
11. Det viktigste for meg akkurat nå er å forbedre karaktersnittet, så det som opptar meg er å få gode karakterer.
13. Om jeg kan, vil jeg forsøke å få bedre karakterer enn de fleste av mine medstudenter.
30. Jeg vil forsøke å gjøre det bra i denne utdanningen fordi det er viktig å få vist evnene mine til familien min, venner, arbeidsgiver eller andre.

Ledd	Gjennomsnitt	Standard avvik
7	4.48	1.56
11	3.93	1.57
13	4.43	1.72
30	5.03	1.52
Skala	4.47	1.98

Alfa: $\alpha = .75$

Value Component: "Task Value" (Denne sub skalaen er veldig kursspesifikk)

- 4. Jeg tror jeg vil kunne klare å bruke det jeg lærer i denne utdanningen i andre utdanninger.
- 10. Det er viktig for meg å lære pensumet i utdanningen.
- 17. Jeg er veldig interessert i fagområdene i denne utdanningen.
- 23. Jeg synes pensumet er nyttig for meg å lære.
- 26. Jeg liker de ulike emnene i utdanningen.
- 27. Å forstå de ulike emnene i utdanningen er veldig viktig for meg.

Ledd	Gjennomsnitt	Standard avvik
4	5.53	1.25
10	5.99	1.04
17	5.56	1.19
23	5.49	1.21
26	5.28	1.17
27	5.62	1.13
Skala	5.58	0.85

Alfa: $\alpha = .82$

Expectancy Component: Control of learning beliefs

- 2. Dersom jeg studerer på gode måter, vil jeg være i stand til å lære meg pensumet i denne utdanningen.
- 9. Det er min egen feil om jeg ikke lærer meg pensumet i denne utdanningen.
- 18. Dersom jeg prøver hardt nok, vil jeg forstå pensumet i denne utdanningen.
- 25. Dersom jeg ikke forstår fagstoffet i denne utdanningen, er det fordi jeg ikke prøver hardt nok.

Ledd	Gjennomsnitt	Standard avvik
2	5.93	1.08
9	5.45	1.21
18	5.98	1.12
25	4.75	1.41
Skala	5.53	0.86

Alfa: $\alpha = .67$

Expectancy Component: Self-Efficacy for learning and performance

5. Jeg tror jeg vil få svært god karakterer i fagene.

6. Jeg er sikker på at jeg kan forstå det vanskeligste fagstoffet i utdanningen.

12. Jeg er trygg på at jeg kan forstå de grunnleggende begrepene i fagstoffet.

15. Jeg er trygg på at jeg kan forstå det mest komplekse fagstoffet lærerne presenterer i denne utdanningen.

20. Jeg er trygg på at jeg kan gjøre en utmerket jobb med arbeids- og studiekraav og eksamen i denne utdanningen.

21. Jeg forventer å gjøre det bra i utdanningen.

29. Jeg er trygg på at jeg kan mestre de ferdighetene det blir undervist i.

31. Tatt i betraktning lærerne, mine egne ferdigheter og at mye i dette studiet kan være vanskelig, tror jeg at jeg vil gjøre det bra i utdanningen.

Ledd	Gjennomsnitt	Standard avvik
5	4.54	1.08
6	4.70	1.37
12	4.91	1.41
15	4.81	1.26
20	4.84	1.12
21	5.55	1.14
29	5.11	1.09
31	5.18	1.11
Skala	4.96	0.90

Alfa: $\alpha = .86$

Affective Component: Test Anxiety

3. Når jeg har en prøve tenker jeg på hvor dårlig jeg gjør det sammenliknet med andre studenter.

8. Når jeg har en prøve tenker jeg på andre spørsmål i prøven som jeg ikke kan svare på.

14. Når jeg har en prøve tenker jeg på konsekvensene det får dersom jeg ikke lykkes.

19. Jeg har en ugrei, urolig følelse når jeg har eksamen.

28. Jeg kjenner hjertet mitt slå fort når jeg har eksamen.

Ledd	Gjennomsnitt	Standard avvik
3	3.24	1.78
8	3.67	1.38
14	4.44	1.94
19	4.60	1.93
28	4.89	1.89
Skala	4.17	1.25

Alfa: $\alpha = .73$

Cognitive and metacognitive strategies: «Rehearsal»

39. Når jeg studerer, gjentar jeg lærestoffet høgt for meg selv om og om igjen.

46. Når jeg studerer, leser jeg egne notat og faglitteratur om og om igjen.

59. Jeg pugger nøkkelord for å huske viktige begrep når jeg studerer.

72. Jeg lager lister med viktige ord og uttrykk og pugger listene.

Ledd	Gjennomsnitt	Standard avvik
39	3.12	1.57
46	4.63	1.67
59	4.71	1.56
72	3.53	1.81
Skala	3.99	1.23

Alfa: $\alpha = .73$

Cognitive and metacognitive strategies: «Elaboration»

53. Når jeg studerer i denne utdanningen, ser jeg etter sammenhenger mellom informasjon fra ulike kilder som forelesinger, faglitteratur og diskusjoner.

62. Når det er mulig, prøver jeg å relatere ideer i et fag til det som inngår i andre fag.

64. Når jeg studerer i denne utdanningen prøver jeg å relatere fagstoffet til det jeg allerede vet.

67. Når jeg studerer i denne utdanningen, skriver jeg korte oppsummeringer av hovedideene i pensumet og fra undervisningen.

69. Jeg prøver å forstå lærestoffet i denne utdanningen ved å se etter sammenhenger mellom pensumet og innholdet i undervisningen.

81. Jeg prøver å anvende ideer fra faglitteraturen i andre klasseaktiviteter som forelesinger og diskusjoner.

Ledd	Gjennomsnitt	Standard avvik
53	5.01	1.30
62	4.78	1.46
64	5.80	1.21
67	3.82	1.80
69	5.27	1.50
81	4.39	1.48
Skala	4.84	0.97

Alfa: $\alpha = .74$

Cognitive and metacognitive strategies: «Organisation»

32. Når jeg leser pensumet i denne utdanningen, prøver jeg å lage meg en oversikt over stoffet som hjelper meg til å organisere egne tanker.

42. Når jeg studerer, går jeg gjennom pensumet og egne notat og prøver å finne det som er det viktigste innholdet

49. Jeg lager enkle figurer, diagram eller tabeller for å organisere lærestoffet.

63. Når jeg studerer i denne utdanningen går jeg gjennom egne notat fra undervisningen og lager meg en oversikt over viktige begrep.

Ledd	Gjennomsnitt	Standard avvik
32	5.04	1.44
42	5.44	1.32
49	3.41	1.90
63	4.54	1.61
Skala	4.61	1.13

Alfa: $\alpha = .67$

Cognitive and metacognitive strategies: «Critical thinking»

38. Jeg stiller ofte spørsmål ved det jeg hører eller leser om i lærerutdanningen, for å avgjøre om det er troverdig.

47. Når jeg får presentert en teori, en tolkning eller en konklusjon i undervisningen eller i fagtekster, forsøker jeg å avgjøre om den virker godt underbygget.

51. Jeg ser på lærestoffet som et utgangspunkt for å forsøke å utvikle egne ideer.

66. Jeg prøver å utforske egne ideer og relatere de til hva jeg lærer i denne utdanningen.

71. Når jeg blir presentert for påstander eller konklusjoner i fagtekster eller undervisningen, tenker jeg på mulige alternative forklaringer.

Ledd	Gjennomsnitt	Standard avvik
38	3.86	1.54
47	3.84	1.48
51	4.30	1.44
66	4.29	1.50
71	3.95	1.34
Skala	4.05	1.07

Alfa: $\alpha = .79$

Cognitive and metacognitive strategies: Metacognitive Self-regulation

33. I timene går jeg ofte glipp av viktige poeng fordi jeg tenker på andre ting (reversert).

36. Når jeg leser pensumet i utdanningen, lager jeg meg spørsmål til hjelp for å fokusere lesingen.

41. Når jeg blir forvirret av noe jeg leser i fagstoffet går jeg tilbake i stoffet og prøver å finne ut av det.

44. Dersom fagstoffet er vanskelig å forstå, endrer jeg måten jeg leser det på.

54. Før jeg begynner å studere nytt fagstoff grundig, skummer jeg ofte gjennom for å se hvordan det er organisert.

55. Jeg spør meg selv spørsmål for å være sikker på at jeg forstår fagstoffet jeg studerer i denne utdanningen.

56. Jeg prøver å endre måten jeg studerer på alt etter hva de ulike kursene krever og lærerens måte å undervise på.

57. Jeg oppdager ofte at jeg har lest fagstoffet uten å skjønne hva det handler om (Reversert).

61. Jeg prøver å tenke gjennom et emne og få en formeining om hva jeg skal lære, heller enn bare å lese gjennom det når jeg studerer.

76. Når jeg studerer i denne utdanningen prøver jeg å få en oversikt over hvilke begrep jeg ikke forstår godt.

78. Når jeg studerer i denne utdanningen setter jeg meg mål for meg selv for å gi retning på arbeidet i hvert semester.

79. Dersom jeg «mister tråden» når jeg tar notat under undervisningen, sikrer jeg å finne ut av det etterpå.

Ledd	Gjennomsnitt	Standard avvik
33	4.95	1.52
36	2.53	1.43
41	5.45	1.36
44	3.94	1.47
54	3.89	1.76
55	3.40	1.55
56	3.88	1.43
57	3.74	1.79
61	3.94	1.37
76	4.68	1.44
78	3.82	1.69
79	4.09	1.84
Skala	4.03	0.83

Alfa: $\alpha = .77$

Resource Management Strategies: Time and study Environment

35. Jeg studerer vanligvis på et sted der jeg kan konsentrere meg om arbeidet.

43. Jeg utnytter studietiden min godt.

52. Jeg synes det er vanskelig å holde meg til en tidsplan i studiearbeidet (Reversert).

65. Jeg har en fast plass som jeg bruker å studere på.

70. Jeg sørger for å være oppdatert ukentlig når det gjelder lesing og oppgaveløsing.

73. Jeg følger undervisningen regelmessig.

77. På grunn av andre aktiviteter bruker jeg ofte lite tid på studiearbeidet (Reversert)

80. Jeg har sjelden tid til å lese gjennom notater eller faglitteratur før en eksamen (Reversert).

Ledd	Gjennomsnitt	Standard avvik
35	5.06	1.54
43	4.29	1.62
52	4.16	1.64
65	4.59	1.80
70	4.79	1.61
73	6.57	0.74
77	4.54	1.60
80	6.24	1.04
Skala	4.73	1.15

Alfa: $\alpha = .77$

Resource Management Strategies: «Effort regulation»

37. Når jeg studerer i denne utdanningen føler jeg meg ofte så lat eller så lei at jeg slutter før jeg har fullført det jeg hadde planlagt å gjøre (reversert).

48. Jeg arbeider hardt for å gjøre det godt i utdanningen selv om jeg ikke liker det vi driv med.

60. Når studiearbeidet er vanskelig, gir jeg enten opp eller arbeider bare med de enkle delene (Reversert).

74. Selv om lærestoffet er kjedelig og uinteressant, klarer jeg å fortsette å arbeide med det til jeg er ferdig.

Ledd	Gjennomsnitt	Standard avvik
37	4.54	1.66
48	4.27	1.75
60	5.09	1.50
74	5.02	1.50
Skala	4.73	1.15

Alfa: $\alpha = .68$

Resource Management: Peer learning

34. Når jeg studerer i denne utdanningen prøver jeg ofte å forklare lærestoffet til en medstudent eller venn.

45. Jeg prøver å løse oppgaver sammen med andre studenter i utdanningen får ferdigstille arbeids- og studiekravene.

50. Når jeg studerer i denne utdanningen setter jeg ofte av tid til å diskutere stoffet med en gruppe studenter fra klassen.

Ledd	Gjennomsnitt	Standard avvik
34	4.14	1.56
45	4.80	1.50
50	3.54	1.53
Skala	4.16	1.13

Alfa: $\alpha = .58$

Resource Management: Help Seeking

40. Selv om jeg har problem med å lære fagstoffet i utdanningen forsøker jeg å arbeide på egen hand uten hjelp fra andre.

58. Jeg spør læreren om å forklare begrep som jeg ikke helt forstår.

68. Når jeg ikke forstår lærestoffet i utdanningen spør jeg en medstudent om hjelp.

75. Jeg forsøker å finne frem til medstudenter som jeg kan spørre om hjelp viss jeg treng det.

Ledd	Gjennomsnitt	Standard avvik
40	4.27	1.64
58	4.80	1.75
68	5.47	1.58
75	5.58	1.59
Skala	5.03	1.10

Alfa: $\alpha = .60$

Den indre konsistensen til sub skalaene i MSLQ vart undersøkt ved Cronbach's alfa reliabilitetsanalyse. Cronbach's alfa for de ulike sub skalaene var: Intrinsic Goal Orientation $\alpha = .78$, Extrinsic Goal Orientation $\alpha = .75$, Task Value $\alpha = .82$, Control of Learning Beliefs $\alpha = .67$, Self-Efficacy for Learning and Performance $\alpha = .88$, Test Anxiety $\alpha = .73$, Rehearsal $\alpha = .73$, Elaboration $\alpha = .74$, Organization $\alpha = .67$, Critical Thinking $\alpha = .79$, Metacognitive Self-Regulation $\alpha = .77$, Time and Study Environment $\alpha = .78$, Effort Regulation $\alpha = .68$, Peer Learning $\alpha = .58$, Help Seeking $\alpha = .60$.

Diskusjon av resultat

Ei vurdering av overflate validitet av dei omsette enkeltledda tyder på at dei fleste ledda lot seg tilpasse til ein generell versjon. Men det var spesielt eit ledd som skilte seg ut som vanskeleg å tilpasse. I originalversjonen av MSLQ er det første leddet i sub skalaen «Task Value» slik: «I think I will be able to use what I learn in this course in other courses». Omsett til norsk og tilpassa ein generisk

versjon vart det slik: "Jeg tror jeg vil kunne klare å bruke det jeg lærer i denne utdanningen i andre utdanninger». I originalversjonen har leddet til hensikt å måle kor vidt respondenten ser overføringsverdi frå det ein lærer i eit bestemt kurs til andre kurs. Å tilpasse dette meiningsinnhaldet til å gjelde utdanning, vert problematisk. I dei fleste tilfelle vel studentane ei utdanning, og ein har heller ikkje noko mål om å ta fleire utdanningar. Svarresponsane på dette leddet kan difor representere høg grad av feilskåre dersom det vert inkludert i sub skalaen. Ved å ekskludere dette leddet vert alfa-verdien for sub skalaen $\alpha = .84$. Tilrådinga vert difor å ta vekk dette leddet frå «task value».

Fråfallsprosenten for det enkelte ledd vart undersøkt for å sjå om det var ledd som mange respondentar ikkje hadde svara på. Høg fråfallsprosent for enkeltledd krev at ein vurderer leddet med tanke på uklart meiningsinnhald eller andre forhold som gjer at det er vanskelig å svare på. Fråfallsanalysen viste at ingen ledd hadde høgare fråfallsprosent enn tre prosent, noko som er tilfredstillande. Manglande data for enkelte ledd på under 5 prosent vil ikkje påverke dei statistiske slutningane ein gjer på bakgrunn av måleinstrumentet (Tabachnick & Fidell, 2007).

Dei fleste sub skalaene har tilfredstillande indre konsistens ved å ha en alfa-verdi mellom .70 og .80. Dei sub skalaene som har låg alfaverdi er Peer Learning og Help Seeking. Låg alfa-verdi for desse skalaene er i samsvar med andre undersøkingar (Pintrich, Smith, Garcia & McKeachie, 1991). Desse to sub skalaene inneheld høvesvis tre og fire ledd. Det kan vere vanskelegare å oppnå tilfredstillande alfa-verdi dersom skalaen inneheld få ledd, då få ledd vil gje ein dårlegare karakteristikk av det abstrakte konstruktet som skal målast enn ved fleire ledd. Ein skal likevel ikkje avvise dei psykometriske eigenskapane til sub skalaene som ikkje har høg grad av indre konsistens dersom dei har god ekstern validitet. Den eksterne validiteten til desse to sub skalaene har vi ikkje høve til å undersøke i denne studien.

Konklusjon

Dei aller fleste ledda i MSLQ lot seg tilpasse til ein generell versjon. Sub skalaen «Task value» hadde eit enkeltledd som ikkje lot seg tilpasse. Ekskludering av dette leddet svekka ikkje sub skalaen i høve til mål på indre konsistens. Vår vurdering er at den omsette og tilpassa versjonen av MSLQ kan nyttast for å måle studentar sin motivasjon og læringsstrategiar innanfor utdanningsløp i høgare utdanning. Men det kan vere behov for å gjere grundigare studiar av den tilpassa versjonen når det gjeld ekstern validitet.

Referansar

Credè, M. & Phillips, L. A. (2010) A meta-analytic review of the Motivated Strategies for Learning Questionnaire. *Learning and Individual Differences*. Article in press.

Pintrich, P.R., Smith, D. A. F. Garcia T. & McKeachie, W. J. (1991) *A Manual for the use of the Motivated Strategies for learning Questionnaire (MSLQ)*. Eric Publications

Pintrich, P.R., Smith, D. A. F. Garcia T. & McKeachie, W. J. (1993) Reliability and predictive validity of the Motivated Strategies for Learning Questionnaire (MSLQ). *Educational and Psychological Measurement*. Vol. 53. S. 801-813

Pintrich, P. R. (2004) A Conceptual Framework for Assessing Motivation and Self-Regulated Learning in College Students. *Educational Psychology Review*. Vol. 16 (4). S. 385-407

Rotgans, J. & Schmidt, H. (2009). Examination of the context-specific nature of self-regulated learning. *Educational studies*. Vol. 35 (3).s. 239-253

Tabachnick, B. G., Fidell, L. S. (2007). *Using Multivariate Statistics* (5 ed.) Boston: Pearson International Edition

Appendix A

MSLQ Item List

The following is a list of items that make up the MSLQ (from Pintrich et al., 1991).

Part A. Motivation

The following questions ask about your motivation for and attitudes about this class.

Remember there are no right or wrong answers, just answer as accurately as possible. Use the scale below to answer the questions. If you think the statement is very true of you, circle 7; if a statement is not at all true of you, circle 1. If the statement is more or less true of you, find the number between 1 and 7 that best describes you.

1	2	3	4	5	6	7
<i>Not at all true of me</i>						<i>Very true of me</i>

1. In a class like this, I prefer course material that really challenges me so I can learn new things.
2. If I study in appropriate ways, then I will be able to learn the material in this course.
3. When I take a test I think about how poorly I am doing compared with other students.
4. I think I will be able to use what I learn in this course in other courses.
5. I believe I will receive an excellent grade in this class.
6. I'm certain I can understand the most difficult material presented in the readings for this course.
7. Getting a good grade in this class is the most satisfying thing for me right now.
8. When I take a test I think about items on other parts of the test I can't answer.
9. It is my own fault if I don't learn the material in this course.
10. It is important for me to learn the course material in this class.

11. The most important thing for me right now is improving my overall grade point average, so my main concern in this class is getting a good grade.
 12. I'm confident I can learn the basic concepts taught in this course.
 13. If I can, I want to get better grades in this class than most of the other students.
 14. When I take tests I think of the consequences of failing.
 15. I'm confident I can understand the most complex material presented by the instructor in this course.
 16. In a class like this, I prefer course material that arouses my curiosity, even if it is difficult to learn.
 17. I am very interested in the content area of this course.
 18. If I try hard enough, then I will understand the course material.
 19. I have an uneasy, upset feeling when I take an exam.
 20. I'm confident I can do an excellent job on the assignments and tests in this course.
 21. I expect to do well in this class.
 22. The most satisfying thing for me in this course is trying to understand the content as thoroughly as possible.
 23. I think the course material in this class is useful for me to learn.
 24. When I have the opportunity in this class, I choose course assignments that I can learn from even if they don't guarantee a good grade.
 25. If I don't understand the course material, it is because I didn't try hard enough.
 26. I like the subject matter of this course.
 27. Understanding the subject matter of this course is very important to me.
 28. I feel my heart beating fast when I take an exam.
 29. I'm certain I can master the skills being taught in this class.
-

30. I want to do well in this class because it is important to show my ability to my family, friends, employer, or others.
31. Considering the difficulty of this course, the teacher, and my skills, I think I will do well in this class.

Part B. Learning Strategies

The following questions ask about your learning strategies and study skills for this class. Again, there are no right or wrong answers. Answer the questions about how you study in this class as accurately as possible. Use the same scale to answer the remaining questions. If you think the statement is very true of you, circle 7; if a statement is not at all true of you, circle 1. If the statement is more or less true of you, find the number between 1 and 7 that best describes you.

1	2	3	4	5	6	7
<i>Not at all true of me</i>						<i>Very true of me</i>

32. When I study the readings for this course, I outline the material to help me organize my thoughts.
33. During class time I often miss important points because I'm thinking of other things. (reverse coded)
34. When studying for this course, I often try to explain the material to a classmate or friend.
35. I usually study in a place where I can concentrate on my course work.
36. When reading for this course, I make up questions to help focus my reading.
37. I often feel so lazy or bored when I study for this class that I quit before I finish what I planned to do. (reverse coded)

38. I often find myself questioning things I hear or read in this course to decide if I find them convincing.
39. When I study for this class, I practice saying the material to myself over and over.
40. Even if I have trouble learning the material in this class, I try to do the work on my own, without help from anyone. (reverse coded)
41. When I become confused about something I'm reading for this class, I go back and try to figure it out.
42. When I study for this course, I go through the readings and my class notes and try to find the most important ideas.
43. I make good use of my study time for this course.
44. If course readings are difficult to understand, I change the way I read the material.
45. I try to work with other students from this class to complete the course assignments.
46. When studying for this course, I read my class notes and the course readings over and over again.
47. When a theory, interpretation, or conclusion is presented in class or in the readings, I try to decide if there is good supporting evidence.
48. I work hard to do well in this class even if I don't like what we are doing.
49. I make simple charts, diagrams, or tables to help me organize course material.
50. When studying for this course, I often set aside time to discuss course material with a group of students from the class.
51. I treat the course material as a starting point and try to develop my own ideas about it.
52. I find it hard to stick to a study schedule. (reverse coded)
53. When I study for this class, I pull together information from different sources, such as lectures, readings, and discussions.

54. Before I study new course material thoroughly, I often skim it to see how it is organized.
55. I ask myself questions to make sure I understand the material I have been studying in this class.
56. I try to change the way I study in order to fit the course requirements and the instructor's teaching style.
57. I often find that I have been reading for this class but don't know what it was all about.
(reverse coded)
58. I ask the instructor to clarify concepts I don't understand well.
59. I memorize key words to remind me of important concepts in this class.
60. When course work is difficult, I either give up or only study the easy parts. (reverse coded)
61. I try to think through a topic and decide what I am supposed to learn from it rather than just reading it over when studying for this course.
62. I try to relate ideas in this subject to those in other courses whenever possible.
63. When I study for this course, I go over my class notes and make an outline of important concepts.
64. When reading for this class, I try to relate the material to what I already know.
65. I have a regular place set aside for studying.
66. I try to play around with ideas of my own related to what I am learning in this course.
67. When I study for this course, I write brief summaries of the main ideas from the readings and my class notes.
68. When I can't understand the material in this course, I ask another student in this class for help.
69. I try to understand the material in this class by making connections between the readings and the concepts from the lectures.

70. I make sure that I keep up with the weekly readings and assignments for this course.
71. Whenever I read or hear an assertion or conclusion in this class, I think about possible alternatives.
72. I make lists of important items for this course and memorize the lists.
73. I attend this class regularly.
74. Even when course materials are dull and uninteresting, I manage to keep working until I finish.
75. I try to identify students in this class whom I can ask for help if necessary.
76. When studying for this course I try to determine which concepts I don't understand well.
77. I often find that I don't spend very much time on this course because of other activities.
(reverse coded)
78. When I study for this class, I set goals for myself in order to direct my activities in each study period.
79. If I get confused taking notes in class, I make sure I sort it out afterwards.
80. I rarely find time to review my notes or readings before an exam. (reverse coded)
81. I try to apply ideas from course readings in other class activities such as lecture and discussion.



HØGSKOLEN STORD/HAUGESUND
STORD/HAUGESUND UNIVERSITY COLLEGE

Denne rapporten skildrar prosedyren for omsetjing og tilpassing av Motivated strategies for learning questionnaire (MSLQ) til bruk i prosjektet «Improvisation in Teacher Education: Curricula and Practice in Dynamic Interplay (IMTE)» finansiert av Norges forskningsråd. MSLQ er eit kursspesifikt sjølvrapporteringskjema som måler studentane sin motivasjon og sine læringsstrategiar. Skjemaet er mykje nytta innan pedagogisk forskning internasjonalt, også innan høgare utdanning (Credè & Phillips, 2010). Instrumentet inneheld 81 ledd fordelt på 15 subskalaer. Instrumentet har to hovudseksjonar: Motivasjon og læringsstrategiar.

I rapporten viser vi korleis skjemaet vart omsett frå engelsk til norsk og vidare språkleg og statistisk validert i høve til aktuell kontekst. Reliabilitetsanalysane viste at dei aller fleste ledda i MSLQ lot seg tilpasse til ein generell versjon. Unntaket var subskalaen «Task value» som hadde eit enkeltledd som ikkje lot seg tilpasse. Ekskludering av dette leddet svekka ikkje subskalaen i høve til mål på indre konsistens. Vår vurdering er at den omsette og tilpassa versjonen av MSLQ kan nyttast for å måle studentar sin motivasjon og læringsstrategiar innanfor utdanningsløp i høgare utdanning. Men det kan vere behov for å gjere grundigare studiar av den tilpassa versjonen når det gjeld ekstern validitet.